

Anschluß Mat.-Ausgang /
fluid outlet connection
64 820 0 + 64 819 9

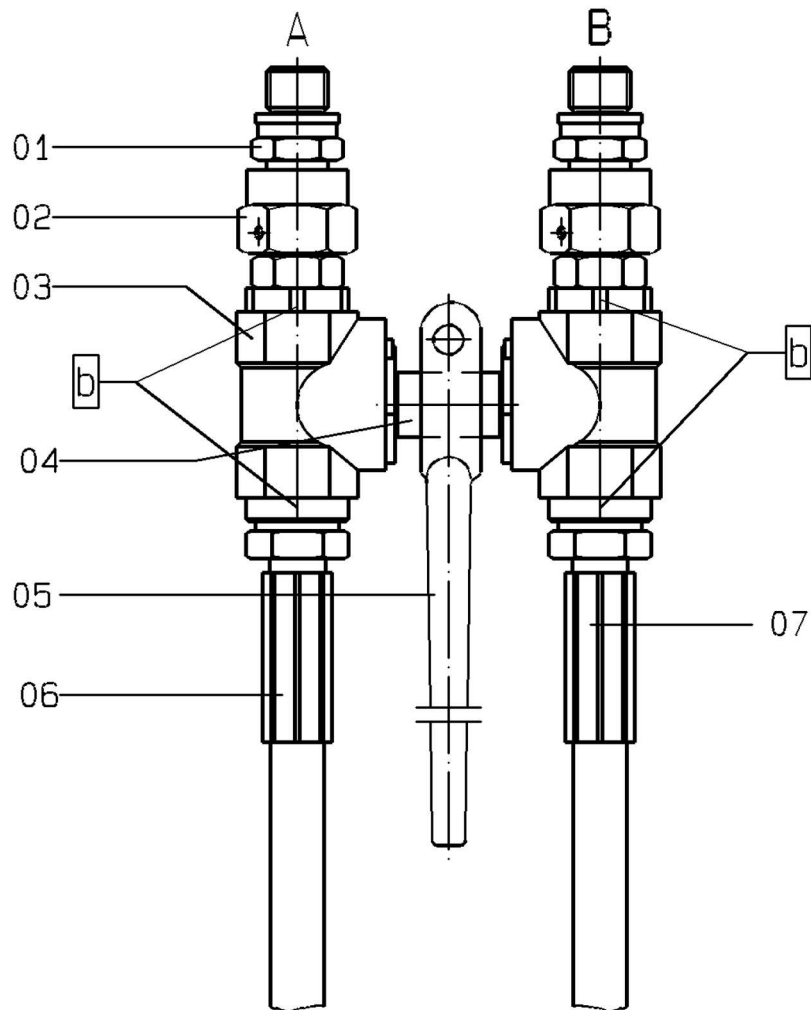


Bild:0641970E_6.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Anbausatz für Zirkulation
Assembly kit circulation
Jeu de pièces circulation

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641970**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **22.03.2023**



80.25 -R-

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Piece s Pièce	$V^1 / D^2 / R^3$	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0641906	2		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
2.	0630985	2		Anschlußnippel	connecting nipple	raccord de connexion
3.	0648672	2	V	Kugelhahn, beinhaltet:	ball valve, includes:	vanne, inclus:
	0645692			Dichtungssatz für Kugelhahn	seal kit for ball valve	jeu de joints pour vanne
4.	0672583	1	V	Verbindungsstück	connecting piece	pièce de jonction
5.	0647946	1		Schaltgriff	handle grip	manette de changement
6.	0646732	1		Entlastungsschlauch	drain hose	flexible de décharge
7.	0652600	1		Entlastungsschlauch	drain hose	flexible de décharge

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

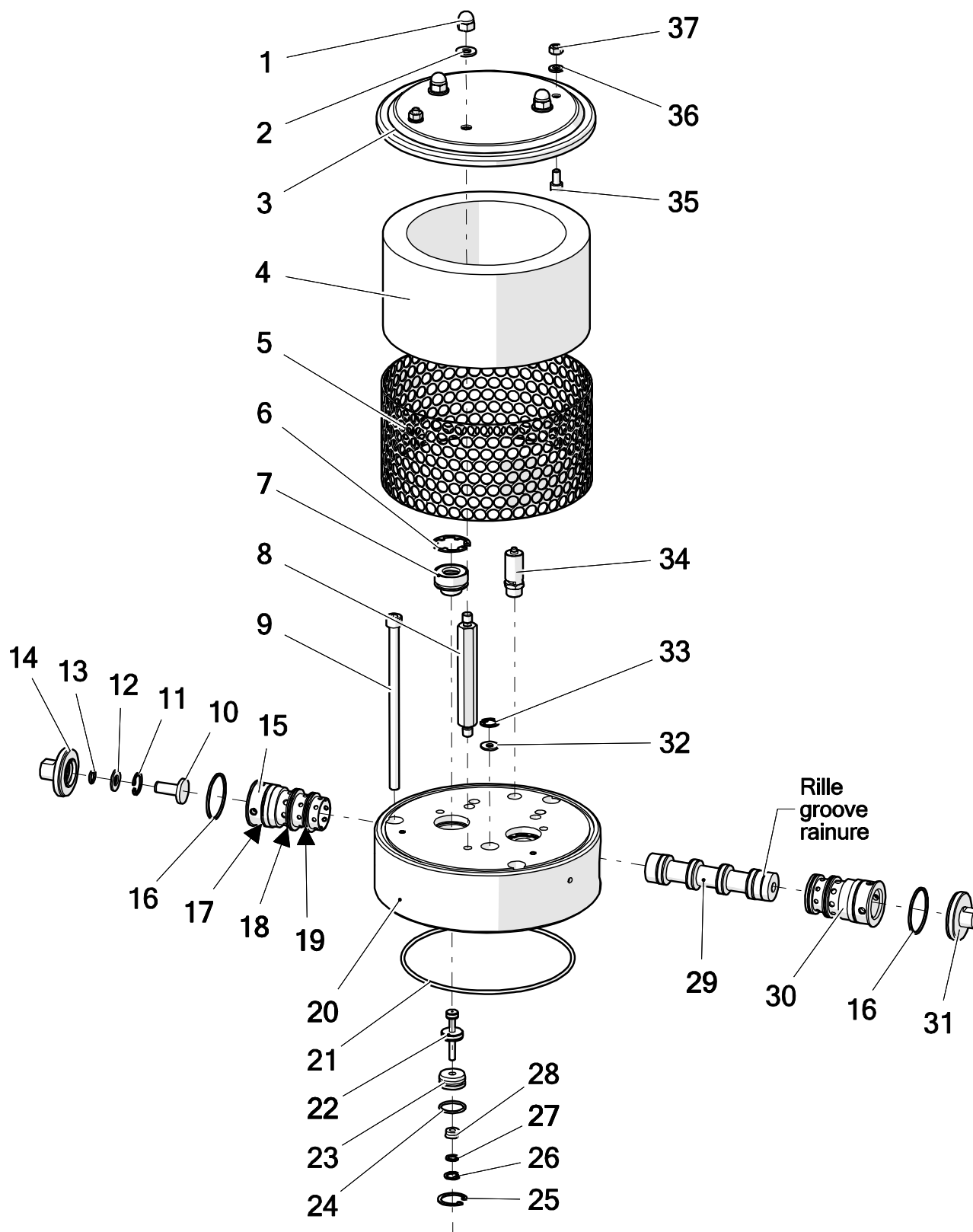
³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriquées de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000045



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

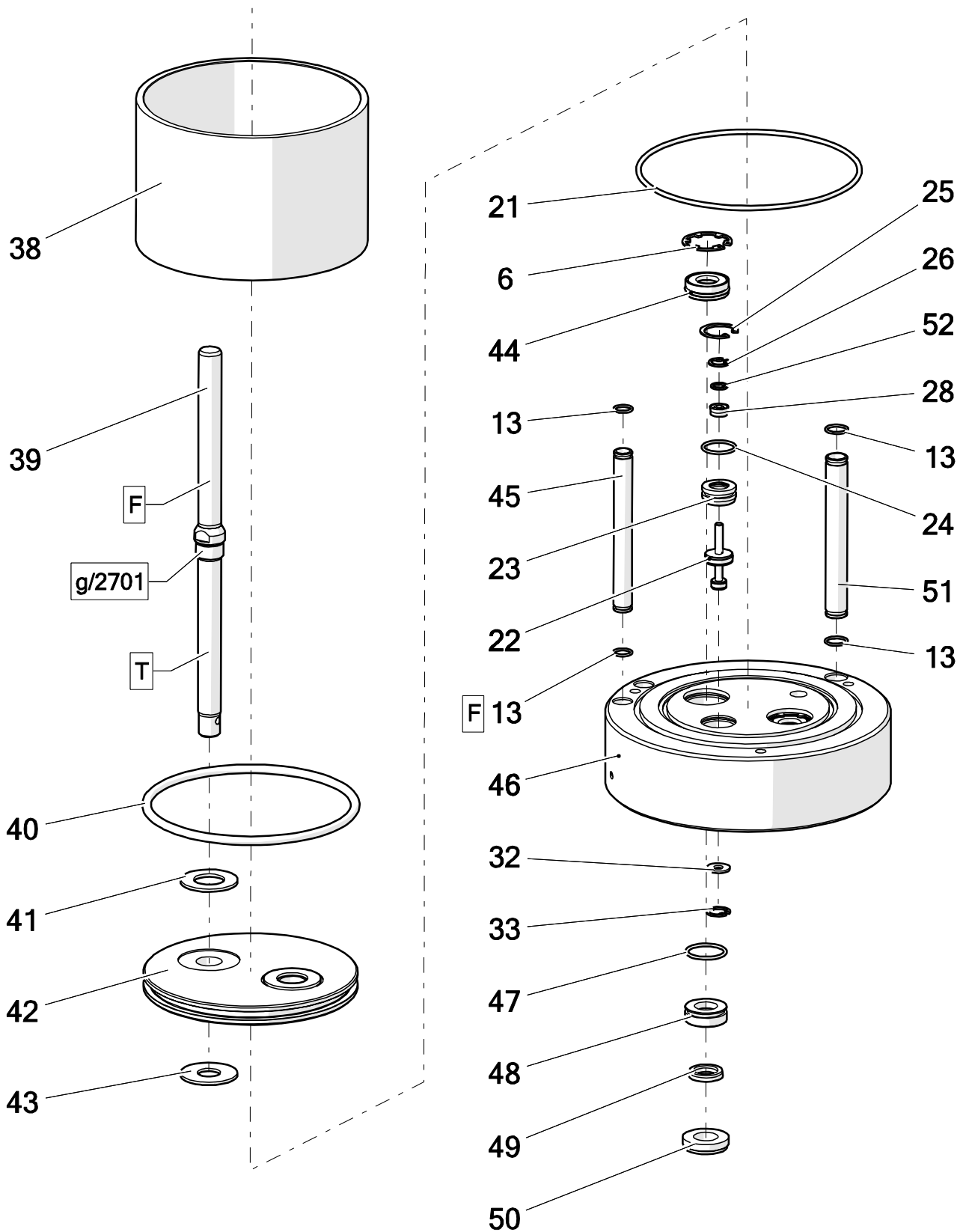
Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0475297	3		Hutmutter	nut	écrou
2	0460214	3		U-Scheibe	washer	rondelle
3	0639993	1		Deckel	cover	couvercle
4	0638527	1		Dämmplatte	dampening plate	plateau insonorisante
5	0638528	1		Lochblech	perforated steel sheet	tôle perforée
6	0473251	2		K-Ring	k-ring	bague K
7	0482625	2	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bush cpl.	coussinet cpl.
8	0639994	3		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon de distance
9	0638538	3		Schraube	screw	vis
10	0638637	1		Bolzen	bolt	boulon
11	0629918	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
12	0638638	1		Scheibe	washer	rondelle
13	0631431	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
14	0638639	1		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
15	0639116	1		Steuerzylinderhälfte	half section of control cylinder	moitié de cylindre de contrôle
16	0638636	2	V, D, R	Dichtung	seal ring	joint torique
17	0639119	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
18	0640228	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
19	0640227	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
20	0641046	1		Oberteil kpl.	upper part cpl.	partie supérieure
21	0311405	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
22	0638400	1	V, R	Stößel kpl.	plunger cpl.	plongeur cpl.
23	0638403	1		Buchse	bush	douille
24	0310182	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
25	0638402	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
26	0630714	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
27	0639376	1		Scheibe	washer	rondelle
28	0638404	1	V, D, R	Nutring	lip seal	joint
29	0638565	1	V, R	Steuerkolben kpl.	control piston cpl.	piston de contrôle cpl.
30	0639117	1		Steuerzylinderhälfte	half section of control cylinder	moitié de cylindre de contrôle
31	0638529	1		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
32	0638415	1		Scheibe	washer	rondelle
33	0630809	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
34	0611891	1		Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sécurité
35	0460370	2		Schraube	screw	vis
36	0460591	2		U-Scheibe	washer	rondelle
37	0460184	2		Mutter	nut	écrou

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com



Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
6	0473251	2		K-Ring	k-ring	bague K
13	0631431	6	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
21	0311405	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
22	0638400	1	V, R	Stößel kpl.	plunger cpl.	plongeur cpl.
23	0638403	1		Buchse	bush	douille
24	0310182	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
25	0638402	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
26	0630714	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
28	0638404	1	V, D, R	Nutring	lip seal	joint
31	0630809	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
32	0638415	1		Scheibe	washer	rodelle
38	0475394	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
39	0641902	2	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
40	0311391	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
41	0638392	2	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
42	0641050	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
43	0638391	2	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
44	0641058	2	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bush cpl.	coussinet cpl.
45	0638521	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube de prise d'air
46	0641048	1		Unterteil kpl.	bottom cpl.	partie inférieure
47	0651907	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
48	0656357	2	V, D, R	Führungsbuchse	guide bush	coussinet
49	0647983	2	V, D, R	Nutring	lip seal	joint
50	0656356	2		Gewinding	threaded ring	bague filetée
51	0638517	1		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube de prise d'air
52	0639376	1		Scheibe	washer	rodelle

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
a	0641747	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
b	0641748	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

Luftmotor mit 2 Motorachsen
Air motor with 2 motor axle
Moteur pneumatique
140/75 - ohne Feder

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641916**
 Serie • Serie • Série: **002**
 Datum • Date • Date: **29.04.2020**



Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[t]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

Materialausgang kpl.
Fluid outlet cpl.
Sortie de fluid cpl.

Komp.A

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0648200**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **02.02.09**

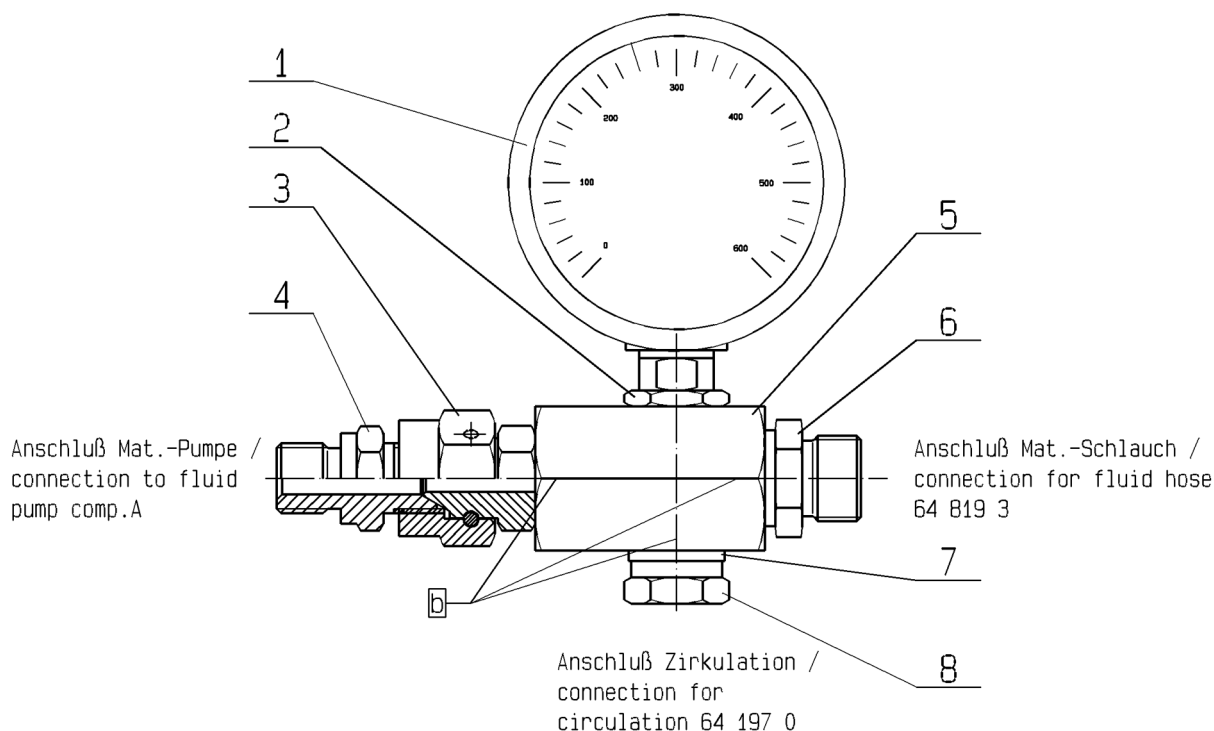


Bild:0648200E 2.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Piece s Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0631359	1		Manometer	gauge	manomètre
2.	0631610	1		Kontermutter	nut	contre-écrou
3.	0642093	1		Anschlußnippel	connecting nipple	raccord de connexion
4.	0641906	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
5.	0641104	1		Verteiler	manifold	distributeur
6.	0648180	1		Doppelnippel, red.	male adaptor, reduce	raccord double mâle, réduit
7.	0645159	1		Dichtung	gasket	joint
8.	0631312	1		Verschlußschraube	screw plug	vis de fermeture

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel.: +1-757-436-2223 • Fax: +1-757-436-2103 •
Tel. (Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co., Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel.: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

Materialausgang kpl.

Fluid outlet cpl.

Sortie de fluid cpl.

Komp.A

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0648200**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **02.02.09**



Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohr dichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for pla- stic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assem- bly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000045

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel.: +1-757-436-2223 • Fax: +1-757-436-2103 •
Tel. (Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co., Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel.: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

Materialausgang kpl.
Fluid outlet cpl.
Sortie de fluid cpl.

Komp.B

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0648199**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **02.02.09**

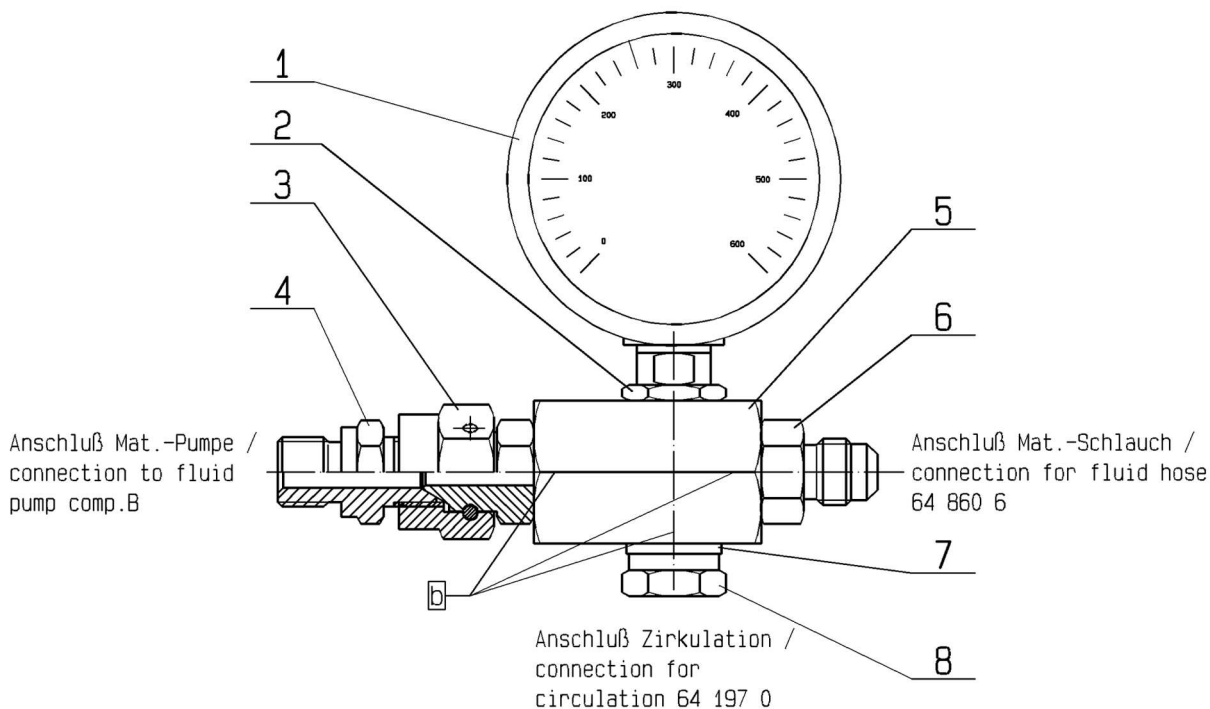


Bild:0648199E_2.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Piece s Pièce	$V^1 / D^2 / R^3$	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0631359	1		Manometer	gauge	manomètre
2.	0631610	1		Kontermutter	nut	contre-écrou
3.	0642093	1		Anschlußnippel	connecting nipple	raccord de connexion
4.	0641906	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
5.	0641104	1		Verteiler	manifold	distributeur
6.	0648608	1		Doppelnippel, red.	male adaptor, reduce	raccord double mâle, réduit
7.	0645159	1		Dichtung	gasket	joint
8.	0631312	1		Verschlußschraube	screw plug	vis de fermeture

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel.: +1-757-436-2223 • Fax: +1-757-436-2103 •
Tel. (Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co., Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel.: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

Materialausgang kpl.

Fluid outlet cpl.

Sortie de fluid cpl.

Komp.B

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0648199**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **02.02.09**



Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for pla- stic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assem- bly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000045

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel.: +1-757-436-2223 • Fax: +1-757-436-2103 •
Tel. (Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co., Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel.: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

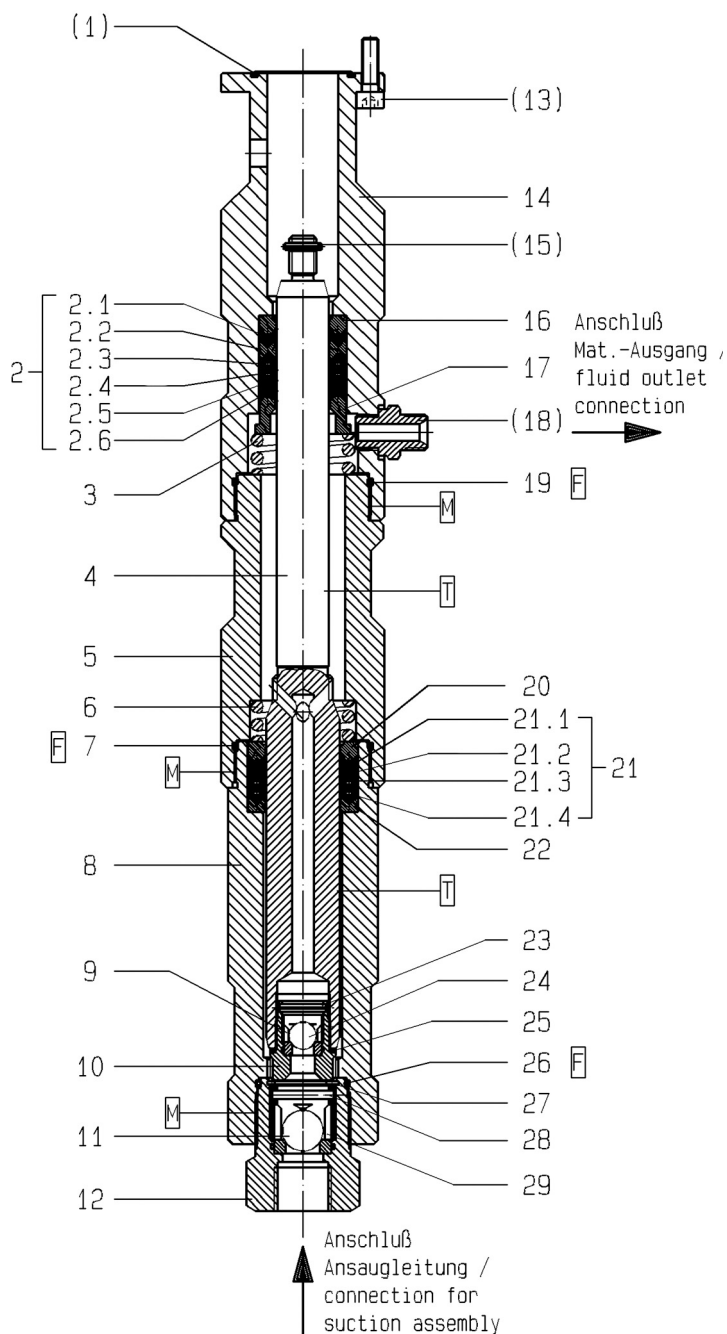


Bild:0647832E_4.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0630514	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
2.	0656942	1	R,V	Manschettensatz bestehend aus Pos: 2.1-2.6	packing ring set consisting of pos: 2.1-2.6	jeu de joint consistant à pos: 2.1-2.6
2.1	0633779	1	R,V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring, teflon black	joint en teflon noir
2.2	0633805	1	R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
2.3	0633779	1	R,V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
2.4	0633779	1	R,V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
2.5	0633779	1	R,V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
2.6	0633779	1	R,V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
3.	0634463	1		Druckfeder	spring	ressort
4.	0641900	1	V	Doppelkolben	dual piston	piston double
5.	0642007	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
6.	0634463	1		Druckfeder	spring	ressort
7.	0640147	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
8.	0642008	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
9.	0606308	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
10.	0214817	1		Ventilgehäuse, kpl -KV-	valve housing assy.	corps de vanne, cpl.
11.	0410217	1	R,V	Kugel	ball	bille
12.	0646683	1		Ventilgehäuse, kpl. -BV-	valve housing, assy.	corps de vanne, cpl.
(13.)	0460508	4		Schraube	screw	vis
14.	0642005	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
(15.)	0460133	1	R	Spannhülse	tension	goupille
16.	0633806	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
17.	0634466	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
(18.)	0641906	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
19.	0640147	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
20.	0633807	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
21.	0650053	1	R,V	Manschettensatz, Pos: 21.1-21.4	packing ring set, pos: 21.1-21.4	jeu de joints, pos: 21.1-21.4
21.1	0633778	1	R,V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
21.2	0633778	1	R,V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
21.3	0633778	1	R,V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
21.4	0633778	1	R,V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
22.	0634469	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
23.	0460052	1	R	Spannhülse	tension	goupille
24.	0410195	1	R,V	Kugel	ball	bille
25.	0641436	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
26.	0640558	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
27.	0638753	1		S-Ring	retaining ring	circlip
28.	0481394	1		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
29.	0604615	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
HD 43/75 -R-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0647832**
 Serie • Serie • Série: **001**
 Datum • Date • Date: **22.03.12**



Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
	0641931	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0653066	1		Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation
				optional erhältlich	optionally available	disponible en optionalement
				Manschetten oben, Pos. 2	packing ring upper, pos. 2	joints supérieures, pos. 2
	0634479		V	Manschette Teflon, weiss	packing ring teflon, white	joint en teflon, blanc
	0633779		V	Manschette -Teflon schwarz-	packing ring teflon, black	joint en teflon noir
	0634530		V	Manschette, PUR	packing ring, PUR	joint en PUR
	0633789		V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0634532		V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert
				Manschetten unten, Pos. 21.1-21.4	packing ring, lower pos. 21.1-21.4	joints inférieures, pos. 21.1-21.4
	0634478		V	Manschette Teflon, weiss	packing ring teflon, white	joint en teflon, blanc
	0633778		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon noir
	0634529		V	Manschette, PUR	packing ring, PUR	joint en PUR
	0633788		V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0634531		V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert
				ohne Abbildung	not illustrated	sans illustration
	0649115	1		Verschlußstopfen	vent plug	bouchon de fermeture

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Sym- bol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Sym- bol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de ver- sion R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118